

1

Solo



User manual
Mode d'emploi Utilisateur
Gebraucher Handbuch
Gebruiksaanwijzing
Användarmanualen
Brukerhåndbok
Brugsanvisningen
Käyttäjän käsikirja
Manual del usuario
Manual do utilizador
Manuale per l'utente
Εγχειρίδιο χρήσης
Prostudujte uživatelskou
Podręcznik użytkownika
Manualul utilizatorului
уководство пользователя
Kullanıcı kilavuzu
使用者手冊
ユーザーマニュアル
사용자 설명서





English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska

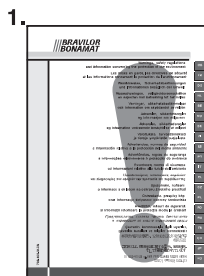


Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português

Information Information Information Informatie Information		Informasjon Information Informaatio Información Informação
Table of contents Table des matières Inhaltsangabe Inhoudsopgave Innehållsförteckning		Innholdsfortegnelse Indholdsfortegnelse Sisällysluettelo Contenido Índice
Safety book Sommaire des sécurités Sicherheitsvorschriften Veiligheidsboek Säkerhetsföreskrifter		Sikkerhetsbok Sikkerhedsbog Turvallisuusohjeet Libro de seguridad Instruções de segurança
Operator manual Mode d'emploi Opérateur Operator Handbuch Operator handleiding Driftmanual		Operatorhåndbok Betjeningsvejledning Operaattorin käsikirja Manual del operador Manual do operador
Handling Fonctionnement Bedienung Bedienen Handhavande		Betjene Betjening Käsitellyt Operación Execução
Selection button Touches de sélection Wahltaaste Keuzetoets Väljarknapp		Velgerknapp Valg knap Valintanappi Tecla de selección Botão de selecção
Fill / empty Remplissage / vidange Füllen / Entleeren Vullen / legen Påfyllning / tömning		Fyll / Tøm Fuld / Tom Täyttö / tyhjennys Lenar / vaciar Cheio / vazio
Cleaning Nettoyage Reinigung Schoonmaken Rengöring		Vaskning Rengöring Puhdistus Limpiar Limpeza
Cleaning, daily Nettoyage journalier Reinigung, täglich Schoonmaken, dagelijks Daglig rengöring		Daglig vask Rengöring, daglig Päivittäinen puhdistus Limpeza diaria Limpeza diária
Cleaning, weekly Nettoyage hebdomadaire Reinigung, wöchentlich Schoonmaken, wekelijks Vecko rengöring		Ukentlig vask Rengöring, ugentlig Viikoittainen puhdistus Limpeza semanal Limpeza semanal

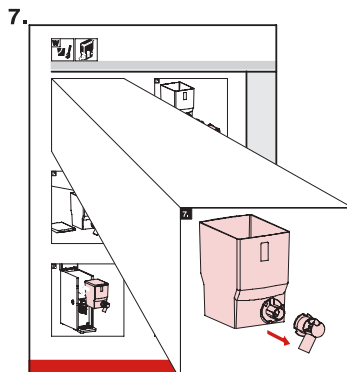
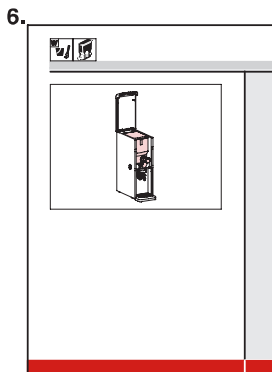
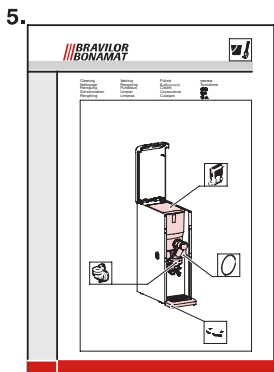
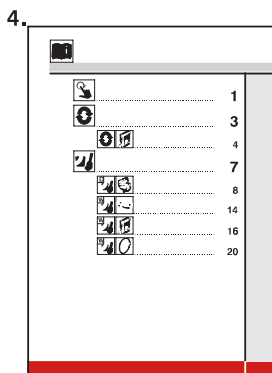
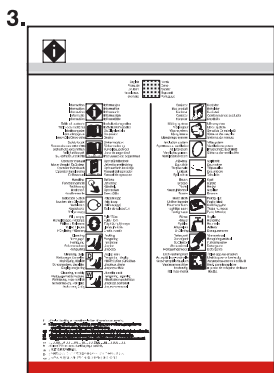
Canister Bac produit Kanister Canister Kanister		Kanister Beholder Kanisteri Contenedor de producto Depósito
Mixing system Mélangeur Mischsystem Mixsysteem Blandnings system		Miksesystem Mixer system Sekoitusjärjestelmä Sistema de mezclar Sistema de mistura
Ventilation system Système de ventilation Abluftsystem Ventilatiesysteem Ventilationssystem		Viftesystem Ventilationssystem Ilmastointijärjestelmä Sistema de ventilación Sistema de ventilação
Drip-tray Egouttoir Tropfschale Lekbak Spillbricka		Spillbrett Drypbakke Tippa-allas Escurridero Tabuleiro
Brush Brosse Pinsel Kwast / Borstel Borste		Kost Børste Harjaa Sepillar Escova
Moist cloth Chifon humide Feuchtes Tuch Vochtige doek Fuktigt trasa		Fuktig klud Fugtig klud Kostea pyyhe Trapo húmedo Pano húmido
Rinse Rinçer Spülen Afspoelen Sköljning		Skylle Rensning Huuhtele Aclarar Enxaguamento
Detergent Détérgent Spülmittel Afwasmiddel Rengöringsmedel		Vaskemiddel Rengöringsmiddel Puhdistusaine Detergente Detergente
Dishwasher proof Accepté lave-vaisselle Geschirrspültauglich Vaatwasmachine bestendig Tål maskindisk		Tåler oppvaskmaskin Maskinopvaskbestandig Astianpesukoneen kestävä Rest. para lavaplatos À prova de máquina de lavar louça

it : Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.
el : Στην αναδιπλωμένη σελίδα, στο τέλος του εντύπου, μπορείτε να κοιτάξετε για τους όρους στη γλώσσα σας.
cz : Volba jazyka je popsána na konci následující stránky tohoto návodu.
pl : Szukaj swojego języka na ostatnich stronach dokumentu.
ro : Citiți pentru limba dvs pagina atașată la spatele acestui document.
ru : Вкладыш на Вашем языке в конце этого документа.
tr : Diliniz için arkadaki katlı sayfaya bakınız.
jp : 查看背頁的所屬語文
ch : 各言語についてはこの説明書の最後のページをご参照ください。
kor : 자료의 뒷면 접은페이지에서 해당언어를 참조 하세요



2a

2 b



**GB****This manual is set up with pictures.**

Reason: language independent; unambiguous; compact!
How to use this manual?

***) The numbers 1 till 8 refer to the pictures on the previous page.**

1. First read the safety instructions (700.403.347).
2. Then read the user manual (2a) or operator manual (2b).
3. Study all pictograms and read their meaning.
4. Find the correct chapter and section in the index.

Chapter structure:

5. Chapter with the subjects (red).
6. Section with the subjects (red).
7. Instruction pages with actions (red) and pictograms (comments/prohibitions) underneath the pictures.
8. First read the complete instruction page, then carry out the actions (red).

FR**Ce manuel est composé d'images.**

Raison : pas de problème linguistique; aucune ambiguïté ; compact !

Comment utiliser ce manuel ?

***) Les numéros 1 à 8 renvoient aux images de la page précédente.**

1. Tout d'abord lire mises en gardes et les directives –de sécurité (700.403.347)
2. Ensuite lire le manuel de l'utilisateur (2a) ou de l'opérateur (2b).
3. Etudier tous les pictogrammes et lire leur signification.
4. Rechercher dans l'index le chapitre et le paragraphe exact.

Structure du chapitre :

5. Chapitre avec le thème abordé (rouge).
6. Paragraphe du chapitre avec le sous-thème abordé (rouge).
7. Page d'instructions avec les opérations à effectuer (rouge) et les petits pictogrammes (obligations/interdictions) sous les images.
8. Tout d'abord lire la totalité des instructions, puis exécuter les opérations à effectuer (rouge).

DE**Dieses Handbuch ist mit Abbildungen aufgebaut.**

Grund: Sprache unabhängig; Eindeutig; Kompakt!
Wie wende ich dieses Handbuch an?

***) Die Nummern 1 bis 8 verweisen zu den Bildern auf die vorhergehende Seite.**

1. Lesen Sie zuerst die Sicherheitsbestimmungen (700.403.347).
2. Lesen Sie dann das Gebraucher Handbuch (2a) oder Installations und Wartungs Handbuch (2b).
3. Studieren Sie alle Pictogramme und lesen Sie Ihre Bezeichnung.
4. Suchen Sie im Index das richtige Kapitel und den Paragraphen.

Aufbau Kapitel:

5. Kapitel mit dem Thema (Rot).
6. Paragraph mit dem Thema (Rot).
7. Instruktionseite mit Handlungen (Rot) und Pictogrammen (Gebote/Verbote) unter der Zeichnung.
8. Lesen Sie zuerst die ganze Instruktionseite und führen Sie danach die Handlungen (Rot) durch.

NL**Deze handleiding is opgebouwd uit plaatjes.**

Reden: taalafhankelijk; eenduidig; compact!
Hoe moet ik deze handleiding gebruiken?

***) De nummers 1 t/m 8 verwijzen naar de plaatjes op de voorgaande pagina.**

1. Lees eerst de veiligheidsvoorschriften (700.403.347)
 2. Lees dan de 'user manual' (2a) of 'operator manual' (2b).
 3. Bestudeer alle pictogrammen en lees hun betekenis.
 4. Zoek in de index het juiste hoofdstuk en paragraaf op.
- Opbouw hoofdstuk:**
5. Hoofdstuk met de onderwerpen (rood).
 6. Paragraaf met het onderwerp (rood).
 7. Instructiepaginas met handelingen (rood) en pictogrammen (geboden/verboden) onder de tekening.
 8. Lees eerst de gehele instructiepagina en voer daarna de handelingen (rood) uit.

Denna manual är sammanställd av bilder.

Orsak: oberoende av språk; tydlig; kompakt!
Hur ska manualen användas?

***) Siffrorna 1 till 8 hänvisar till bilderna på föregående sida.**

1. Läs först säkerhetsinstruktionerna (700.403.347).
 2. Läs därefter användarmanualen (2a) eller driftmanualen (2b).
 3. Studera bildtecknen och förstå deras betydelse.
 4. Leta efter rätt kapitel och avsnitt i innehållsförteckningen.
- Kapitelstruktur:**
5. Kapitel med ämnen (röda).
 6. Avsnitt med ämnen (röda).
 7. Instruktionssidor med åtgärder (röda) och bildtecken (kommentarer/förbud) under bilderna.
 8. Läs först hela instruktionssidan och utför därefter åtgärderna (röda).

SE**Denne håndboken er satt opp med bilder.**

Årsak: Språkuavhengig, entydig, kompakt!

Slik bruker du denne håndboken:

***) Numrene 1 til 8 henviser til bildene på foregående side.**

1. Les først sikkerhetsinstruksjonene (700.403.347).
 2. Les deretter brukerhåndboken (2a) eller operatørhåndboken (2b).
 3. Studer alle piktogrammer og les betydningen av dem.
 4. Finn det riktige kapitlet og avsnittet i stikkordlisten.
- Kapittelstruktur:**
5. Kapittel med emnene (rødt).
 6. Avsnitt med emnene (rødt).
 7. Instruksjonssider med handlinger (røde) og piktogrammer (kommentarer/forbud) under bildene.
 8. Les først hele instruksjonssiden, og utfør deretter handlingene (røde).

NO**Denne vejledning er sat op med billeder.**

Årsag: uafhængig af sprog; utvetydig; kompakt!
Hvordan bruges denne vejledning?

***) Tallene 1 til 8 henviser til billederne på den foregående side.**

1. Læs først sikkerhedsanvisningerne (700.403.347).
 2. Læs derefter brugsanvisningen (2a) eller betjeningsvejledningen (2b).
 3. Studer alle piktogrammer og læs hvad de betyder
 4. Find det rigtige kapitel og afsnit i indekset.
- Kapitletarnes opbygning:**
5. Kapitel med emner (rødt).
 6. Afsnit med emner (rødt).
 7. Siderne med anvisninger om de handlinger, der skal udføres (røde), og piktogrammer (bemærkninger/forbud) under billederne.
 8. Læs først hele siden med anvisninger, udfør derefter handlingerne (røde).

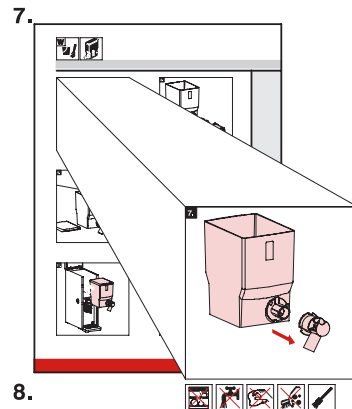
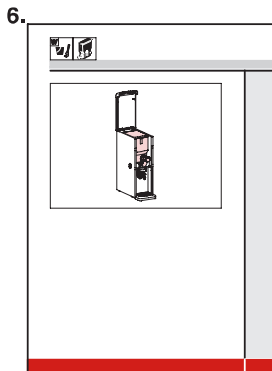
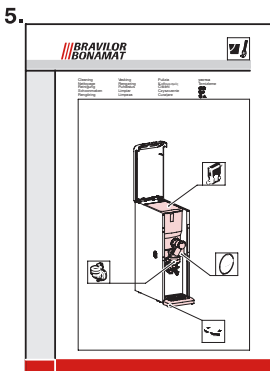
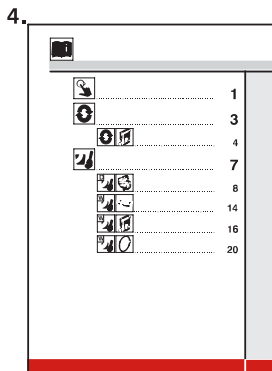
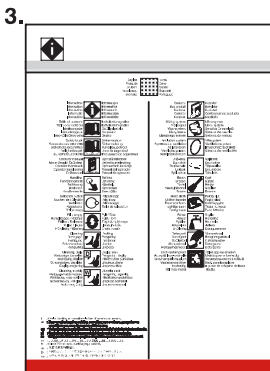
DK**Tämä käsikirja perustuu kuvien käyttöön.**

Syy: kielestä riippumaton, yksiselitteinen, kompakt!
Kuinka tätä käsikirjaa käytetään?

***) Numerot 1–8 viittaavat edellisen sivun kuviin.**

1. Lue ensin turvaohjeet (700.403.347).
 2. Lue sitten käyttäjän käsikirja (2a) tai operaattorin käsikirja (2b).
 3. Tutustu kaikkiin piktogrammeihin ja lue niiden merkitys.
 4. Etsi vastaava luku ja kappale hakemistosta.
- Lukujen rakenne:**
5. Luku, jossa on kohteet (punainen).
 6. Kappale, jossa on kohteet (punainen).
 7. Ohjesivut, joilla esitetään toimet (punainen) ja piktogrammit (huomautukset/kiellot) kuvien alla.
 8. Lue ensin ohjesivu kokonaan ja suorita sitten toimet (punainen).

FI





ES

Este manual se ha elaborado con ilustraciones.

Motivo: independencia del idioma; nada ambiguo; más compacto!
¿Cómo se utiliza este manual?

***) Los números del 1 al 8 hacen referencia a las ilustraciones de la página anterior.**

1. Lea en primer lugar las instrucciones de seguridad (700.403.347).
2. A continuación, lea el manual del usuario (2a) o el manual del operador (2b).
3. Estudie detenidamente todos los pictogramas y lea su significado.
4. Encuentre el capítulo y la sección correctos en el índice.
Estructura de cada capítulo:
5. Capítulo con los temas (rojo).
6. Sección con los temas (rojo).
7. Páginas de instrucciones con acciones (rojo) y pictogramas (comentarios/prohibiciones) debajo de las ilustraciones.
8. Primero lea completamente la página de instrucciones, luego lleve a cabo las acciones (rojo).

Tato příručka je opatřena obrázky.

Důvod: srozumitelnost bez ohledu na jazyk; jednoznačnost; ucelenost!

Jak tento manuál používat?

***) Číslo od 1 do 8 označují obrázky na předchozí straně.**

1. Nejprve si přečtěte bezpečnostní pokyny (700.403.347).
2. Poté si prostudujte uživatelskou (2a) nebo provozní příručku (2b).
3. Dále si prostudujte všechny symboly a jejich významy.
4. V rejstříku vyhledejte příslušnou kapitolu a odstavec. Clenění kapitol:
5. Kapitola venovaná tématu (červené označení).
6. Odstavec venovaný tématu (červené označení).
7. Instrukční stránky se znárodnými bhp (červené označení) a symboly (poznámky/zákazy) uvedenými pod obrázky.
8. Nejprve si přečtěte celou instrukční stránku a poté proveďte potřebné úkony (červené označení).

CZ

PT

Este manual é composto por imagens.

Razão: não depende de qualquer idioma; não é ambiguo; compacto!

Como utilizar este manual?

***) Os números de 1 a 8 referem-se às imagens na página anterior.**

1. Leia em primeiro lugar as instruções de segurança (700.403.347).
2. De seguida, leia o manual do utilizador (2a) ou o manual do operador (2b).
3. Estude todos os ícones e leia os seus significados.
4. Procure o capítulo e secção correctos no índice.

Estrutura dos capítulos:

5. Capítulo com o assunto (vermelho).
6. Secção com o assunto (vermelho).
7. Página de instruções com procedimentos (vermelho) e ícones (comentários/proibições) por baixo das imagens.
8. Leia em primeiro lugar a página de instruções completa, e efectue os procedimentos (vermelho).

Niniejszy podręcznik składa się z rysunków.

Powód: jest czytelny niezależnie od wersji językowej; jednoznaczny; zwięzły!

Jak korzystać z podręcznika?

***) Numery od 1 do 8 dotyczą rysunków na poprzedniej stronie.**

1. Najpierw zapoznaj się z instrukcjami bhp (700.403.347).
2. Następnie przeczytaj podręcznik użytkownika (2a) lub instrukcję obsługi (2b).
3. Zapoznaj się z wszystkimi pictogramami i ich znaczeniem.
4. Znajdź właściwy rozdział i część w indeksie.
Struktura rozdziału:
5. Rozdział z tematami (zaznaczony na czerwono).
6. Część z tematami (zaznaczona na czerwono).
7. Strony z instrukcjami dotyczące działania (zaznaczone na czerwono) i pictogramy (uwagi/zakazy) pod rysunkami.
8. Najpierw zapoznaj się z wszystkimi instrukcjami, a następnie wykonaj czynności (zaznaczone na czerwono).

PL

IT

Il presente manuale è stato realizzato con illustrazioni.

Motivo: non ha limiti di lingua, è chiaro e compatto.

Consultazione del manuale:

***) I numeri da 1 a 8 fanno riferimento alle immagini sulla pagina precedente.**

1. Leggere prima le norme di sicurezza (700.403.347).
2. Poi leggere il manuale per l'utente (2a) o il manuale per l'operatore (2b).
3. Studiare tutti i pittogrammi e leggerne il significato.
4. Individuare nell'indice il capitolo e la sezione corretti.
Organizzazione dei capitoli:
5. Capitolo con i soggetti (rosso).
6. Sezione con i soggetti (rosso).
7. Pagine con istruzioni e azioni (in rosso) e pittogrammi (commenti / divieti) sotto le illustrazioni.
8. Leggere prima tutte le istruzioni e poi eseguire le azioni (in rosso).

Acest manual este compus din imagini.

Motivul: independent de limbă; fără echivoc; compact!

Cum se utilizează acest manual?

***) Numerele de la 1 până la 8 se referă la imaginile de pe pagina anterioară.**

1. Mai întâi citiți instrucțiunile de siguranță (700.403.347).
2. Apoi citiți manualul utilizatorului (2a) sau manualul operatorului (2b).
3. Studiați toate pictogramele și citiți semnificația acestora.
4. Căutați capitolul și paragraful corect în cuprins.
Structura capitolului:
5. Capitolul cu teme principale (roșu).
6. Paragraful cu teme principale (roșu).
7. Paginile de instrucțiuni cu acțiunile care trebuie întreprinse (roșu) și pictograme (comentarii/interdicții) sub imagini.
8. Mai întâi citiți toată pagina de instrucțiuni, apoi executați acțiunile (roșu).

RO

EL

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελείται από εικόνες.

Λίγα: ανεξάρτητο από τη γλώσσα, σαφές, μεγάλο μέγεθος!

Πώς θα χρησιμοποιήσετε το εγχειρίδιο :

***) Οι αριθμοί 1 έως 8 αναφέρονται στις εικόνες της προηγούμενης σελίδος.**

1. Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες ασφαλείας (700.403.347).
2. Μετά διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης (2a) ή το εγχειρίδιο χειρισμού (2b).
3. Μελετήστε όλα τα εικονογράμματα και διαβάστε την ερμείαιά τους.
4. Βρείτε στο ευρετήριο, το σωστό κεφάλαιο και την ενότητα.
Δομή κεφαλαίου:
5. Κεφάλαιο με τα θέματα (κόκκινο).
6. Ενότητα με τα θέματα (κόκκινο).
7. Σελίδες με οδηγίες για ενέργειες (κόκκινο) και εικονογράμματα (σχόλια/απαγορεύσεις) κάτω από τις εικόνες.
8. Πρώτα διαβάστε ολόκληρη τη σελίδα με τις οδηγίες, και μετά πραγματοποιήστε τις ενέργειες (κόκκινο).

Настоящее Руководство выполнено в виде рисунков.

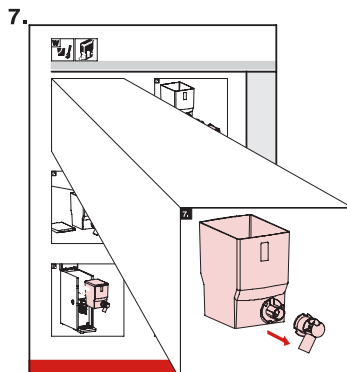
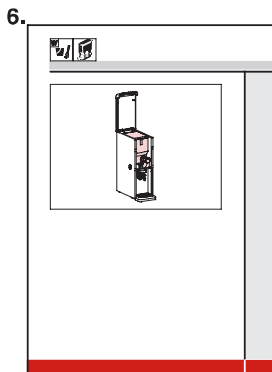
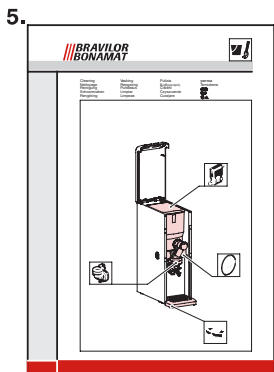
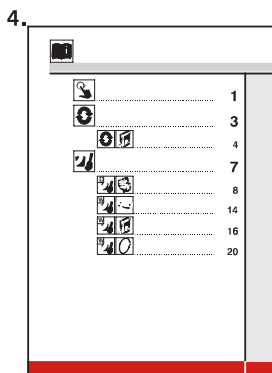
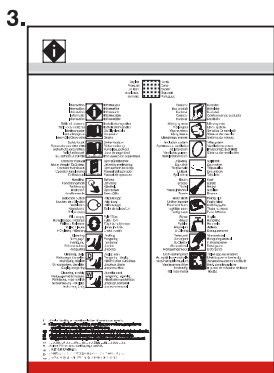
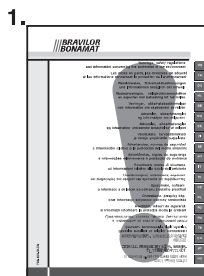
Преимущества такого представления: независимость от знания языка, однозначность, компактность.

Как пользоваться Руководством:

***) В Пунктах 1-8 даны пояснения к рисункам, приведенным на предыдущей странице.**

1. Внимательно изучите Инструкции по безопасности (700.403.347).
2. Изучите Руководство пользователя (2a) или Руководство оператора (2b).
3. Внимательно изучите все pictogramмы и их значения.
4. Найдите в указателе нужные главы и разделы.
Структура глав:
5. Глава с изображением блоков (Выделены красным цветом).
6. Раздел с изображением блоков (Выделены красным цветом).
7. Страницы, содержащие инструкции с указанием действий (Выделены красным цветом) и pictogramмы (комментарии / запреты) под рисунками.
8. Прежде всего внимательно просмотрите всю страницу с инструкциями, затем выполняйте действия (Выделены красным цветом).

RU



**TR**

Bu kılavuz resimleri olarak hazırlanmıştır.
Sebeop: diliden bağımsızlık; net anlaşılabilirlik; kısıklık
Bu kılavuzu nasıl kullanmalı?

***) 1 ile 8 arasındaki sayılar önceki sayfadaki resimleri gösterir.**

1. Önce güvenlik talimatlarını okuyun (700.403.347).
 2. Sonra kullanıcı kılavuzu (2a) veya operatör kılavuzunu(2b) okuyun.
 3. Tüm semboller ve anlamlarını inceleyin.
 4. Dizinde uygun kısmı ve bölümü bulun.
- Kısım yapısı:
5. Konulara göre kısımlar (kirmizi).
 6. Konulara göre bölümler (kirmizi).
 7. Resimlerin altında işlemler (kirmizi) ve semboller (notlar/uyarılar) olan talimat sayfaları.
 8. Önce talimat sayfasının tamamını okuyun, sonra işlemleri (kirmizi) uygulayın.

CH

本手冊包括圖片。

理由：獨立於語言；毫不含糊；簡潔有力！
如何使用本手冊？

***) 數字1-8指的是前一頁上的圖片。**

1. 首先閱讀安全說明 (700.403.347)。
 2. 然後閱讀使用者手冊 (2a) 或操作手冊 (2b)。
 3. 研究所有的圖片，閱讀其意義。
 4. 在索引中找到正確的章節。
- 章節結構：
5. 帶有主題的章 (紅色)。
 6. 帶有主題的節 (紅色)。
- 帶有動作的說明頁面 (紅色) 和圖片下面的圖示 (備註/禁止事項)。
8. 首先閱讀完整的說明頁面，然後執行動作 (紅色)。

このマニュアルはイラストで構成されています。

その理由：言語を選ばない；明白；コンパクト！

このマニュアルの使い方

***) 1から8は前ページのイラストを参照して下さい。**

1. 最初に安全上の注意をお読み下さい。(700.403.347).
 2. 次にユーザーマニュアル(2a)または操作マニュアルをお読み下さい(2b).
 3. 全ての絵文字の意味について学び、その意味を理解して下さい。
 4. 探している章とセクションを目次から見つけて下さい。
- 章の構成：
5. 章と主題(赤).
 6. セクションと主題(赤).
 7. イラストの下に行動指示(赤)と絵文字(コメント/禁止事項)を示したインストラクションページ
 8. 最初にインストラクションページを最後まで読み、行動指示に従って下さい。(赤)

JP

이 설명서는 그림과 함께 구성됩니다.

이유：언어설명을 보다 더 정확하게 해 줍니다；
애매하지 않고 간결하게 합니다.

설명서를 어떻게 사용할까요？

***) 1번부터 8번까지는 전 페이지의 그림에 관해 언급한 것입니다.**

1. 먼저 안전에 관한 소개를 읽으십시오.(700.403.347)
 2. 그런 다음 사용자 설명서(2a)와 작동자 설명서(2b)를 읽어보십시오.
 3. 모든 픽토그램을 숙지하고, 의미를 이해하십시오.
 4. 색인에서 알맞은 장(chapter)과 과(section)를 찾으십시오.
- 장(chapter) 구성：
5. 주제별 장(붉은색)
 6. 주제별 과(붉은색)
 7. 그림 하부에 있는 작동(붉은색)과 픽토그램(의견/금지사항)에 관한 소개 페이지
 8. 먼저 소개 페이지를 모두 읽으신 후, 작동을 실행하십시오.(붉은색)

KO



	<p>Handling Fonctionnement Bedienung Bedienen Handhavande</p>	<p>Beijene Beijening Käsittely Operación Execução</p>	<p>Istruzione d'uso Χειρισμός Obsluha Instrukcja obsługi Instalare</p>	<p>Обслуживание Kullanım 操作 취급</p>	1
	<p>Fill / empty Remplissage / vidange Füllen / Entleeren Vullen / legen Påfyllning / tömning</p>	<p>Fyll / Tom Fuld / Tom Täytty / tyhjennys Llenar / vaciar Cheio / vazio</p>	<p>Riempire / scaricare Ενδείξη γεμάτο / Αδειο Plný / prázdny Pełny / pusty Plin / Gol</p>	<p>Наполнить / опорожнить Doldurma / Boşaltma 満水 / 空にする 給水・空にする 채움/털빈</p>	3
 					4
	<p>Cleaning Nettoyage Reinigung Schoonmaken Rengöring</p>	<p>Vasking Rengöring Puhdistus Limpiar Limpeza</p>	<p>Pulizia Καθαρισμός Čištění Czyszczenie Curățare</p>	<p>уистка Temizleme 清洗 洗淨 청소</p>	9
 					10
 					18
 					20
 					26

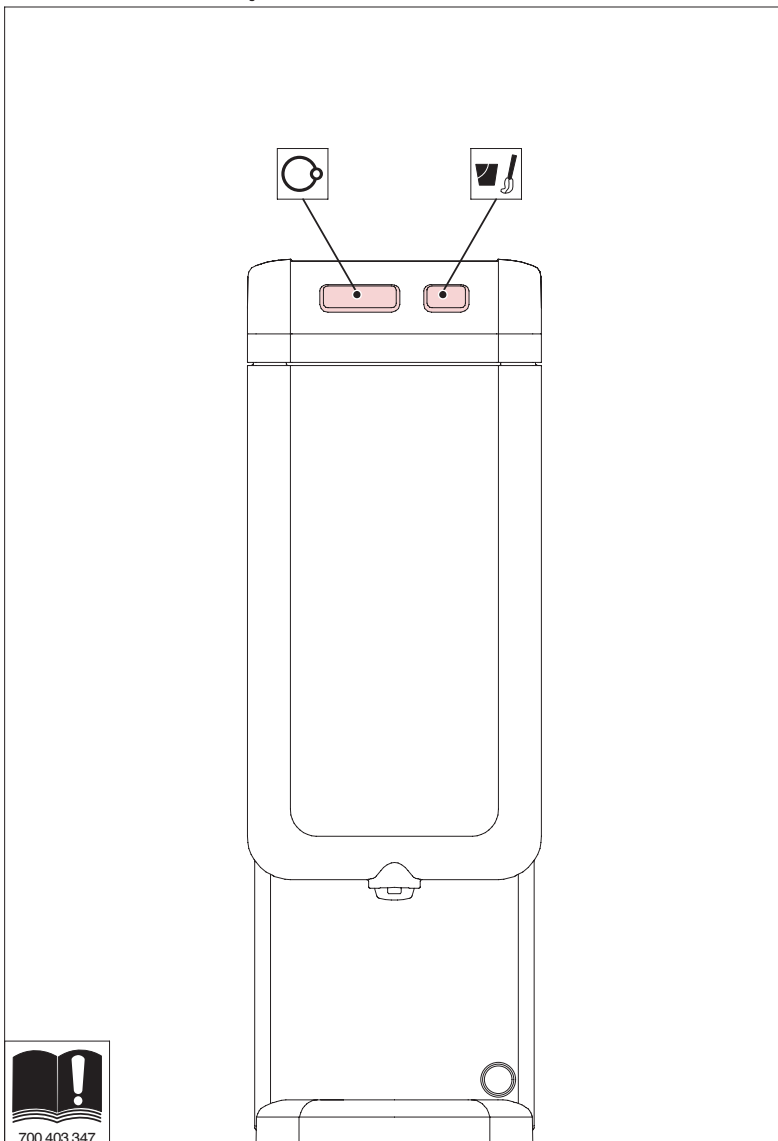


Handling
Fonctionnement
Bedienung
Bedienen
Handhavande

Betjène
Betjening
Käsittely
Operación
Execução

Istruzione d'uso
Χειρισμός
Obsluha
Instrukcja obsługi
Instalare

Обслуживание
Kullanım
操作
取り扱い
취급



700.403.347

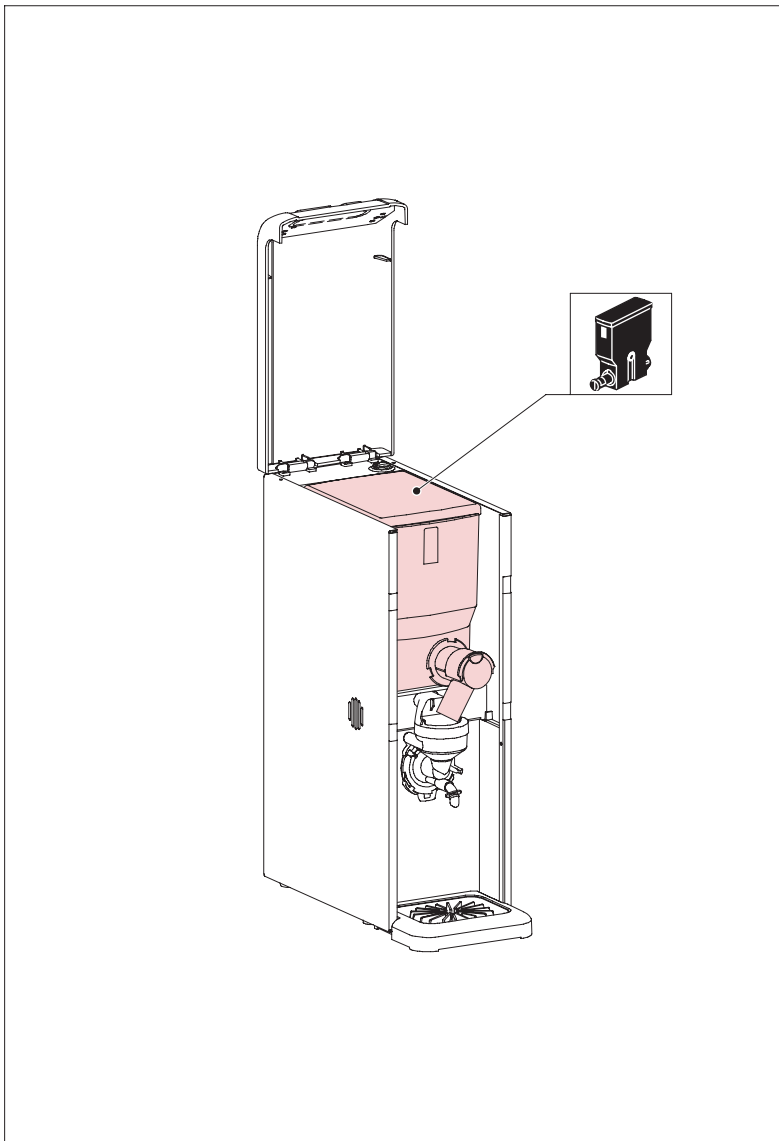


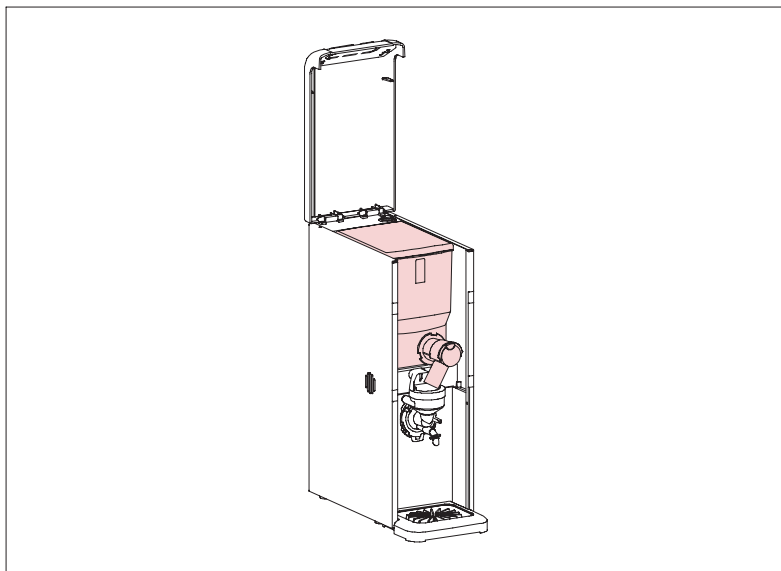
Fill / empty
Remplissage /
vidange
Füllen / Entleeren
Vullen / legen
Påfyllning /
tömning

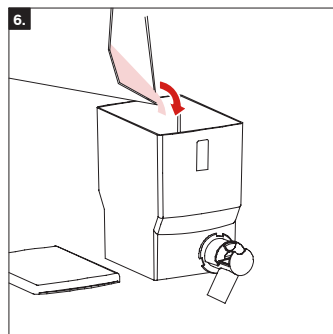
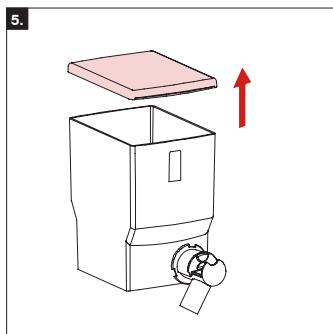
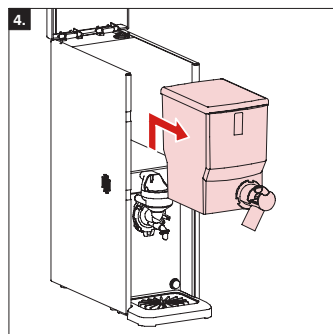
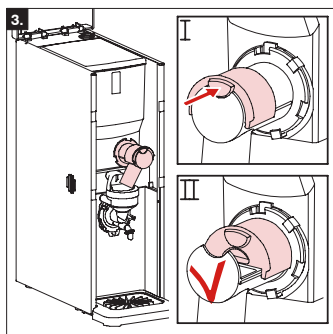
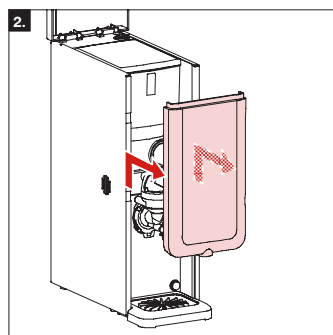
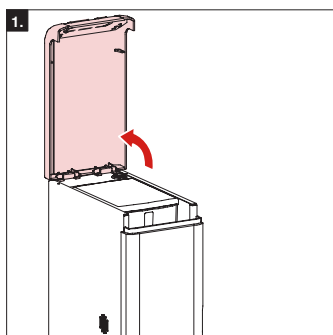
Fyll / Tøm
Fuld / Tom
Täyttö / tyhjennys
lenar / vaciar
Cheio / vazio

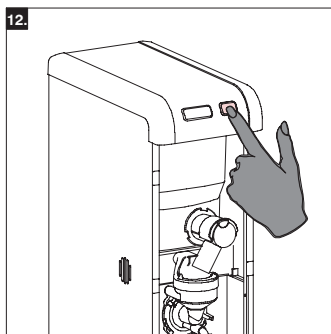
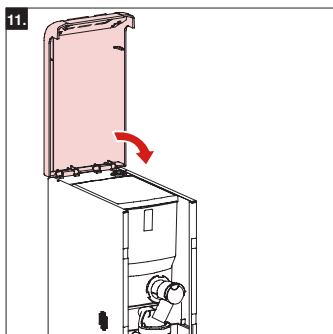
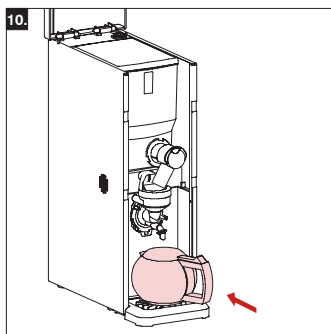
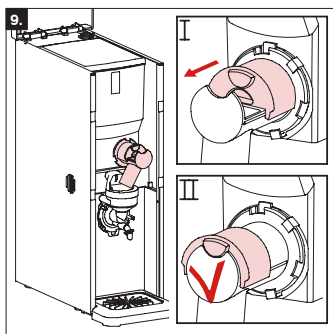
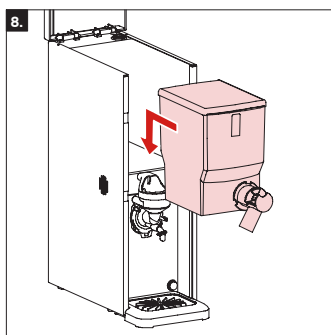
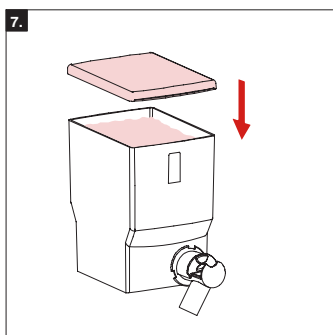
Riempire /
scaricare
Ενδειξη γεμάτο /
Αδειο
Plný / prázdny
Pełny / pusty
Plin / Gol

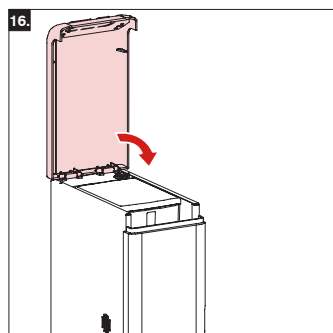
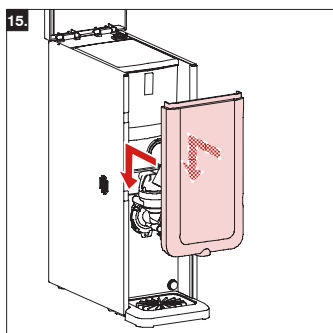
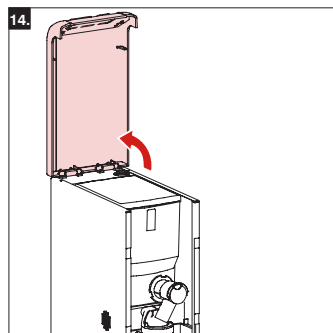
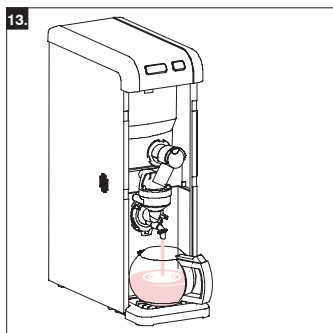
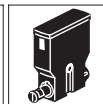
Наполнить /
опорожнить
Doldurma /
Boşaltma
滿空
給水・空にする
채움/털빈











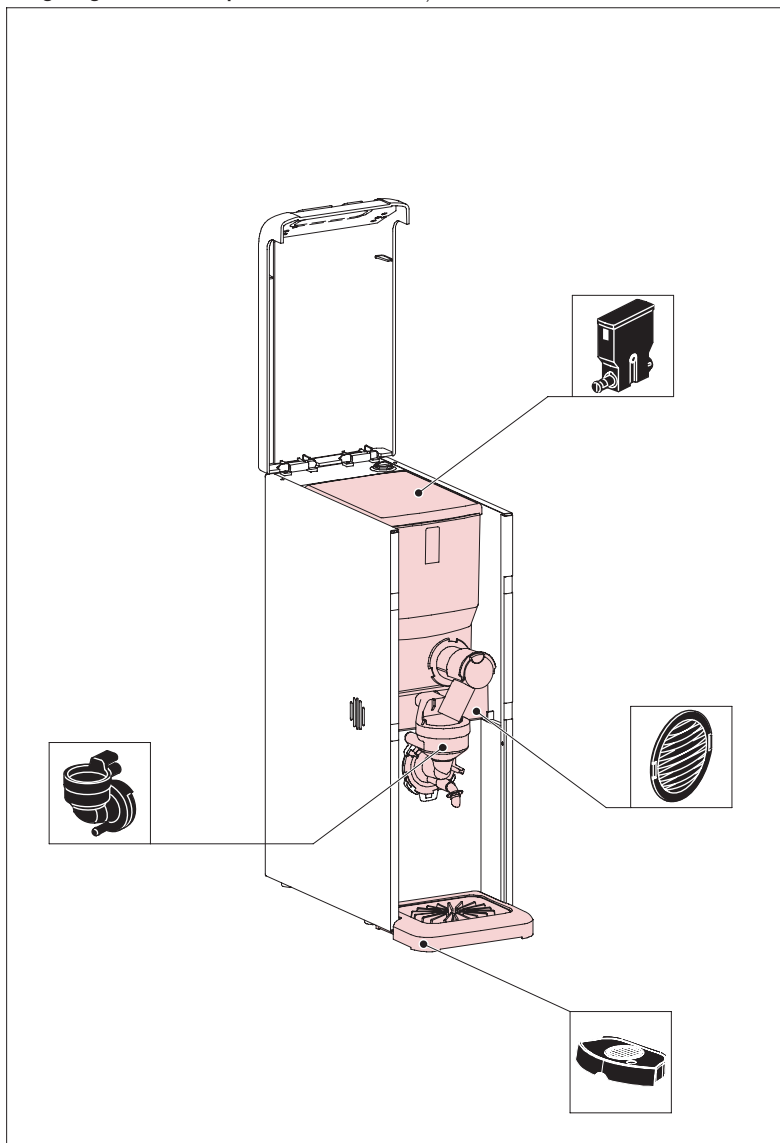


Cleaning
Nettoyage
Reinigung
Schoonmaken
Rengöring

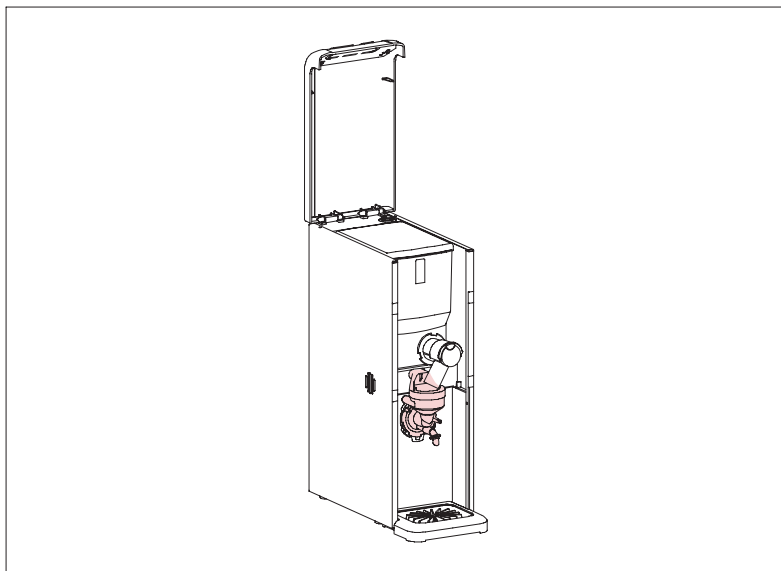
Vaskning
Rengöring
Puhdistus
Limpiar
Limpeza

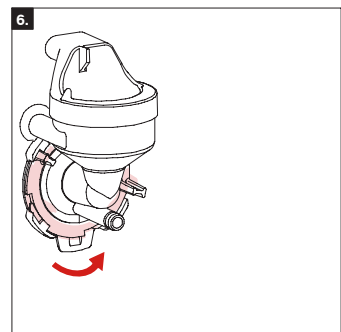
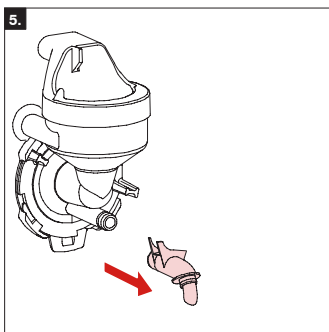
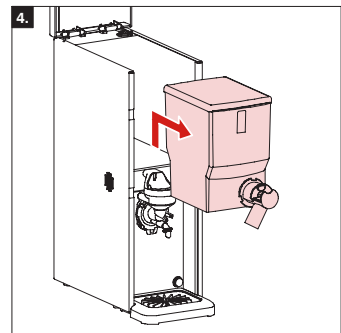
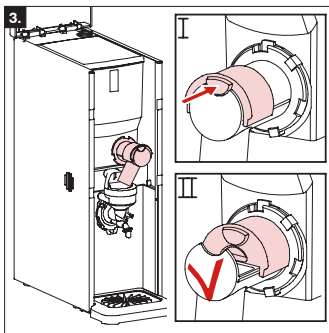
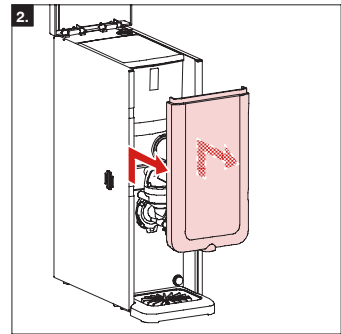
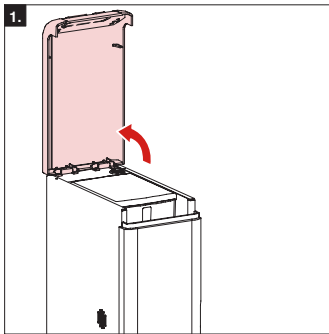
Pulizia
Καθαρισμός
Čištění
Czyszczenie
Curățare

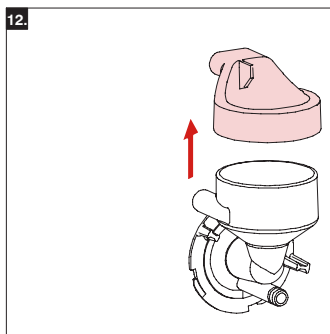
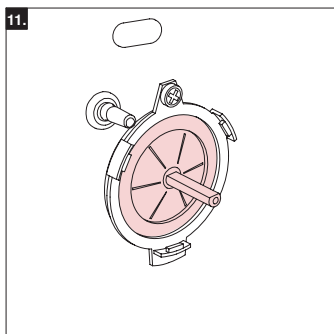
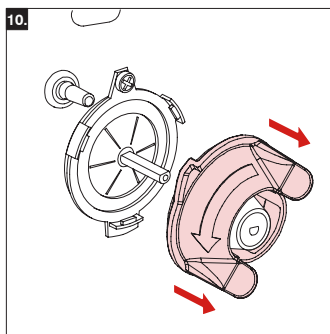
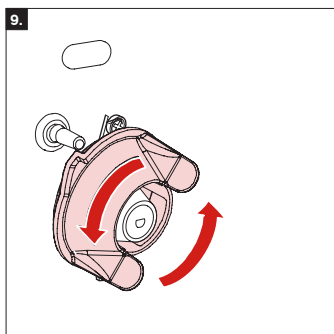
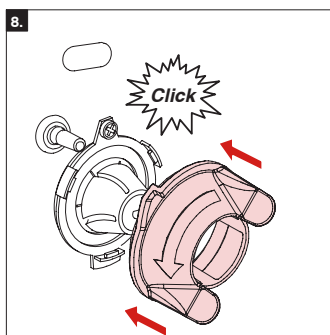
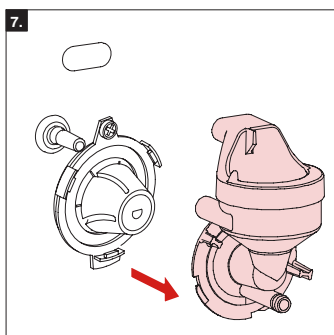
уистка
Temizleme
清洗
洗淨
청소

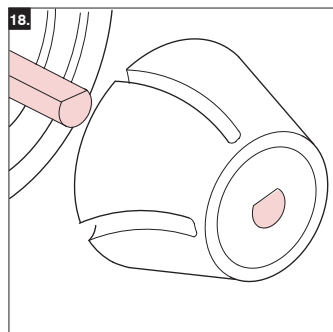
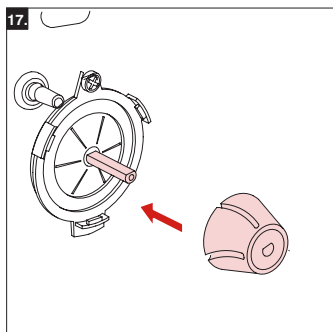
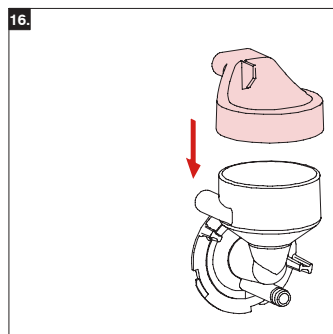
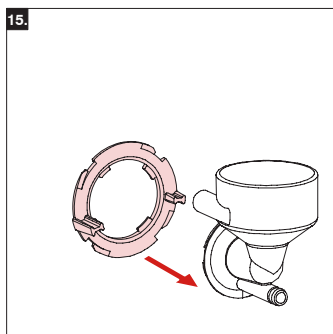
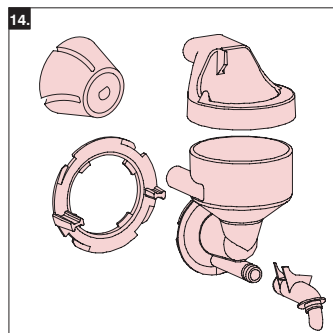
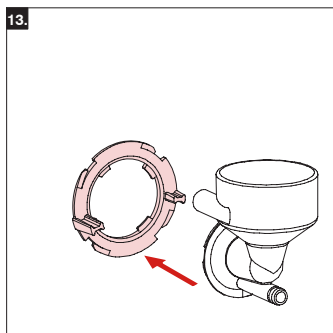


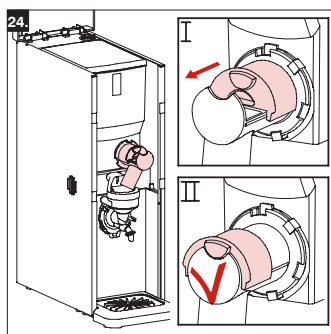
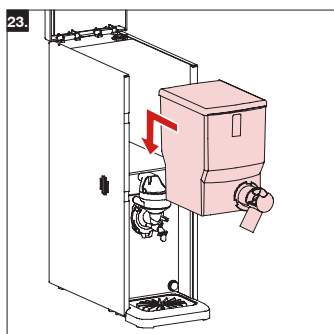
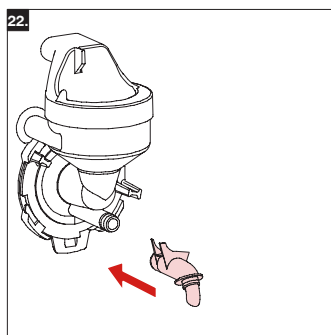
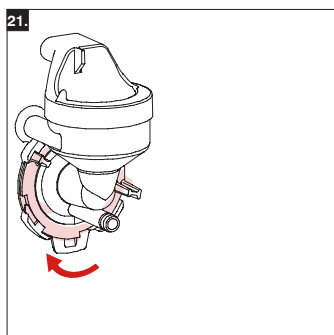
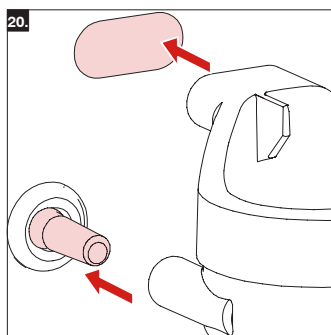
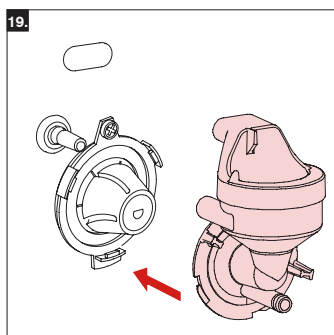
D

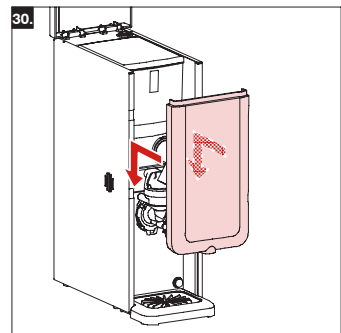
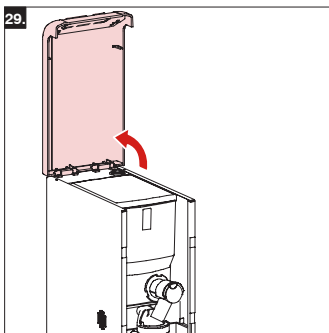
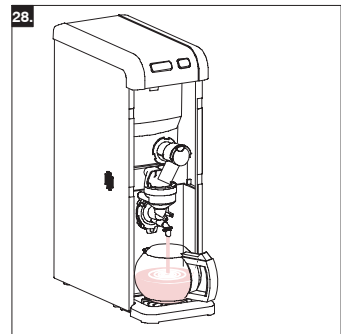
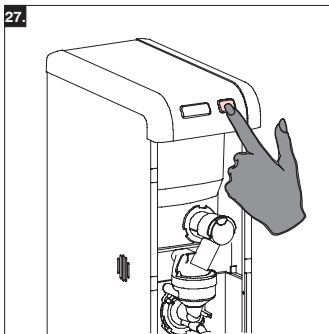
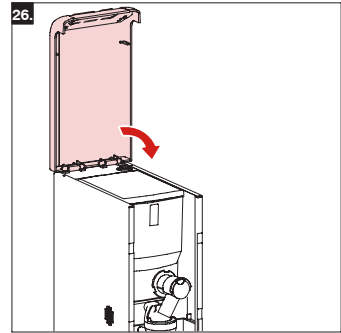
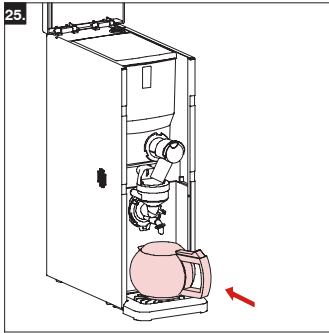


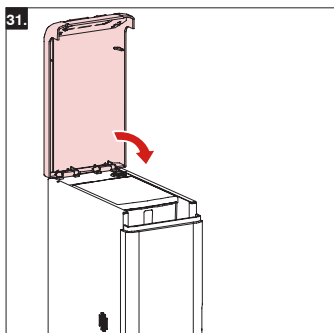




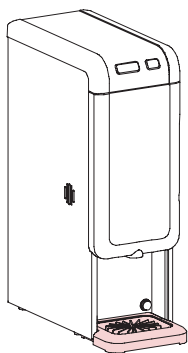


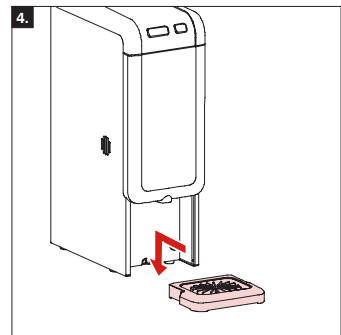
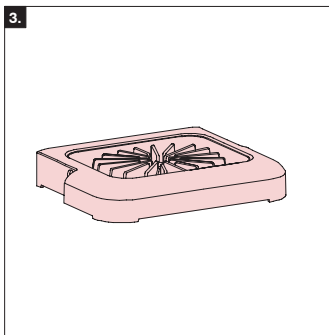
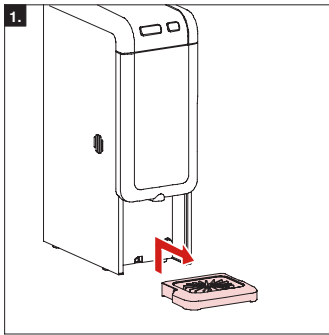
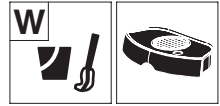




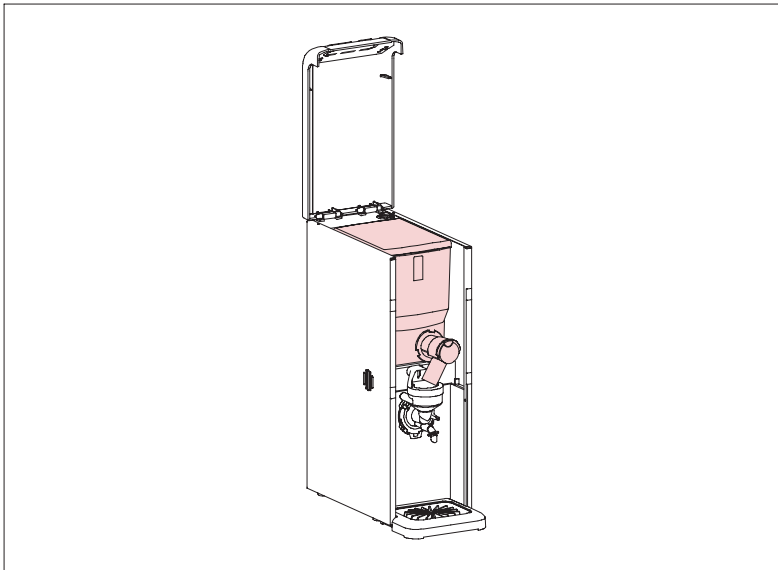


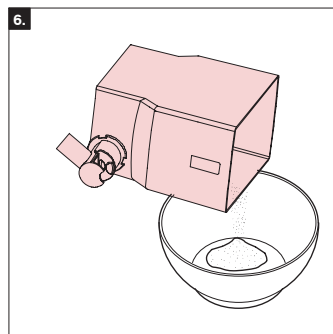
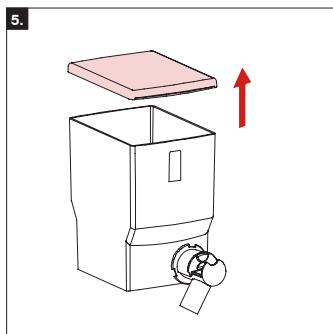
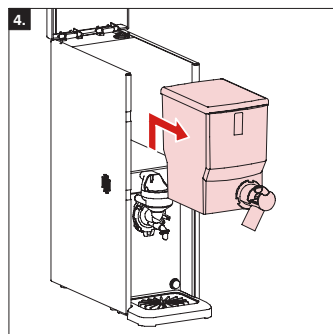
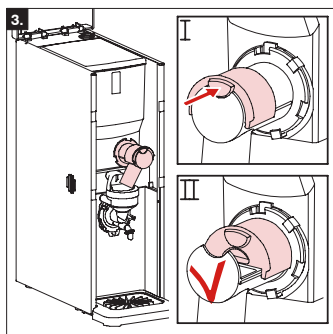
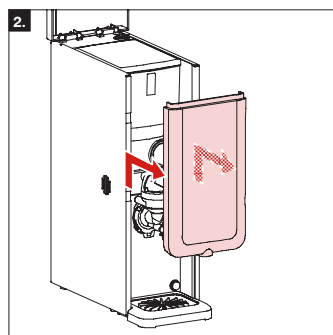
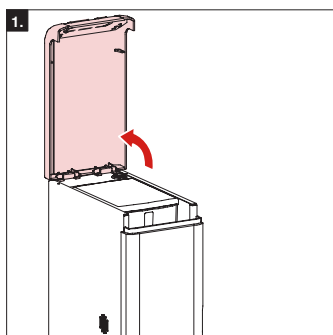
W

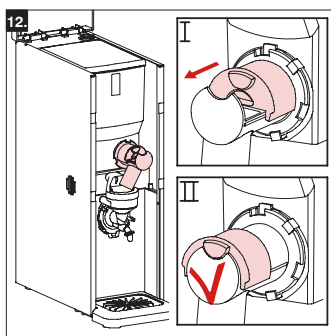
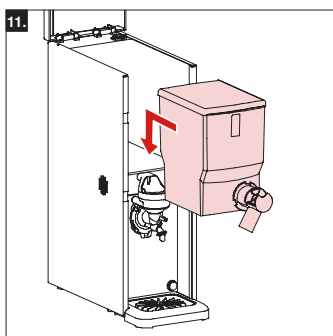
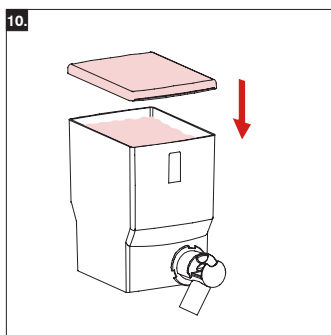
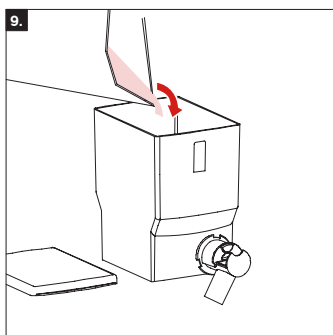
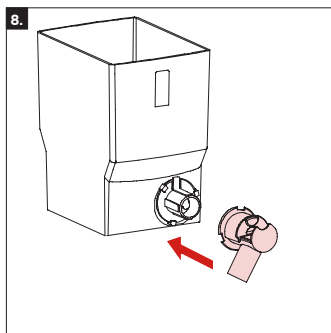
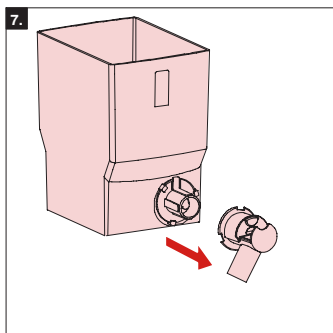
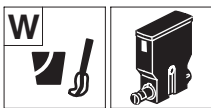


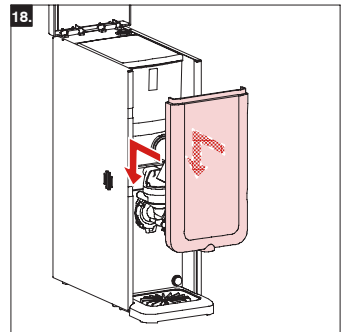
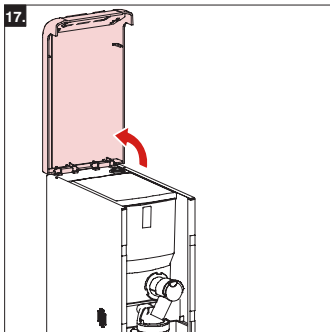
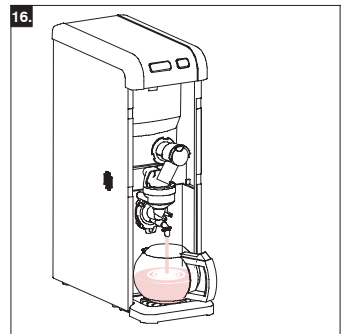
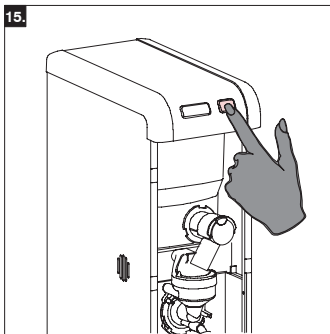
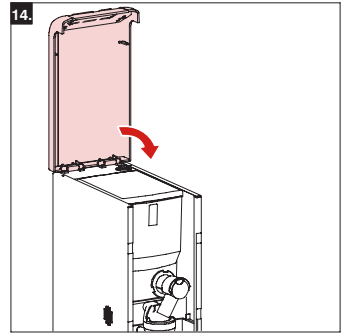
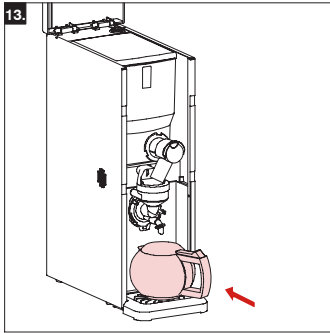


W





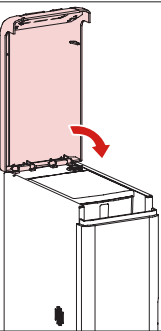


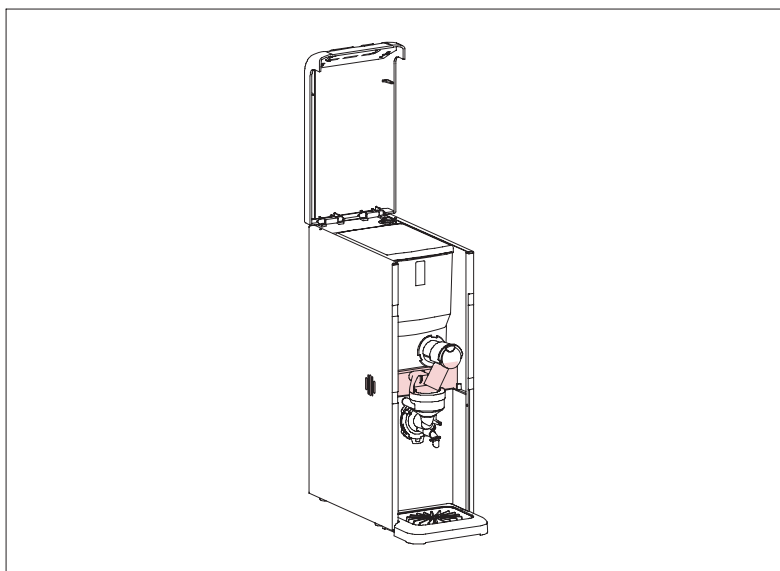


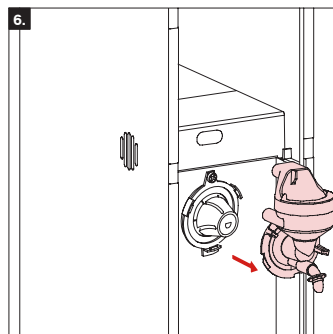
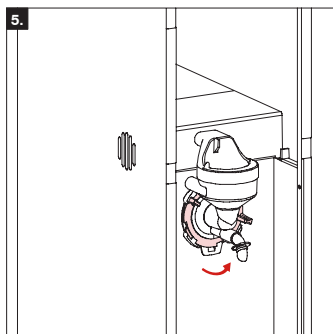
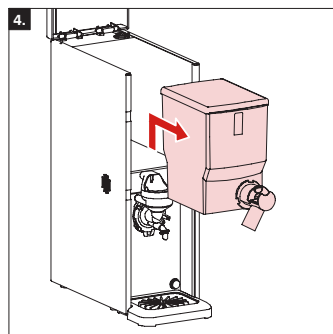
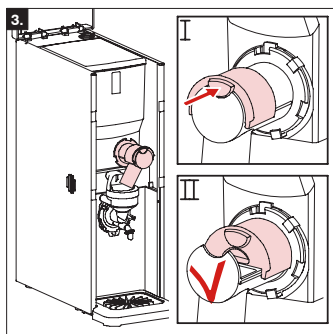
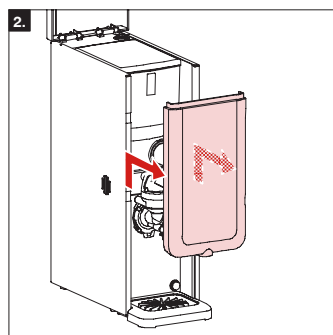
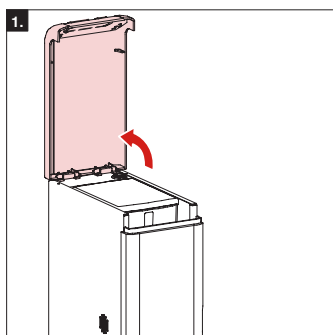
W

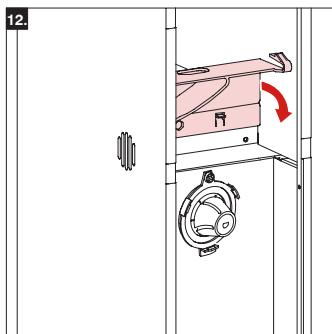
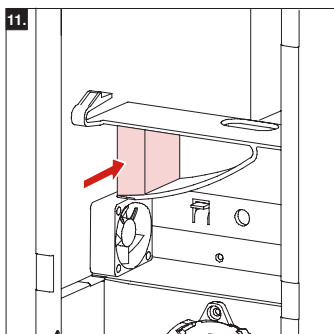
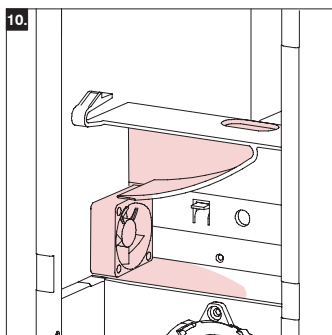
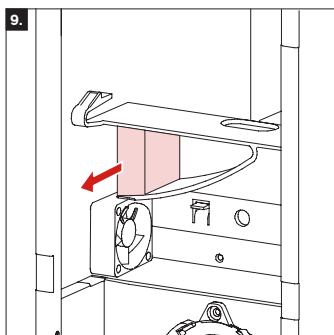
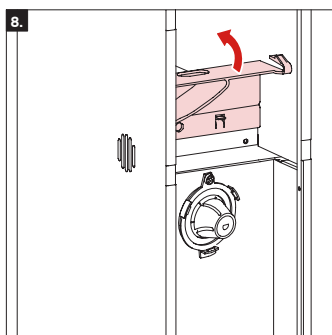
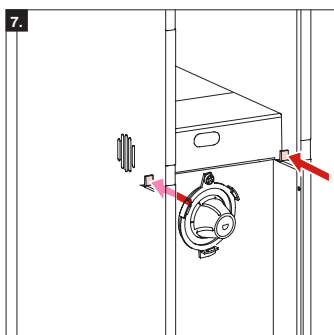


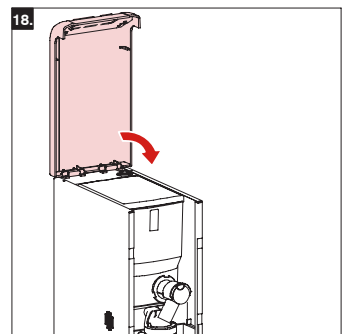
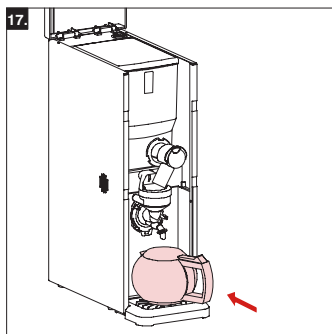
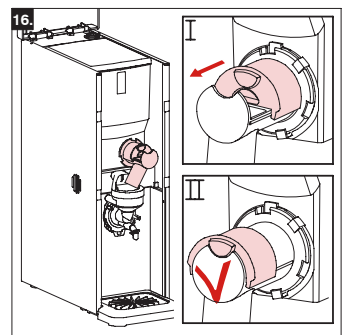
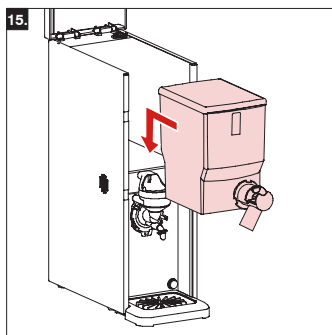
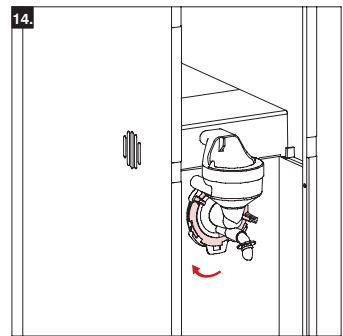
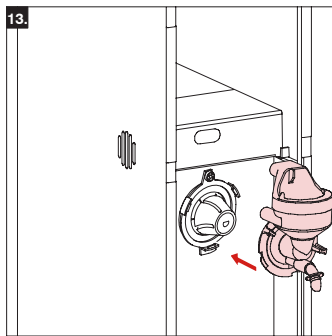
19.

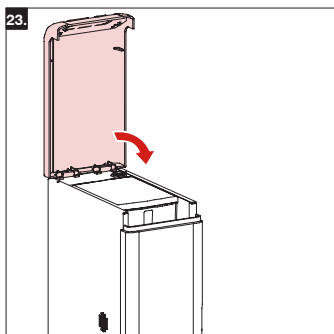
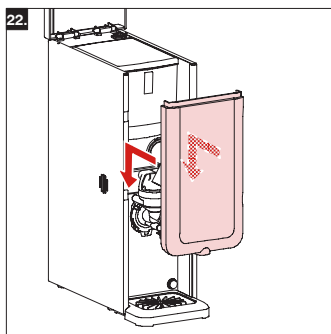
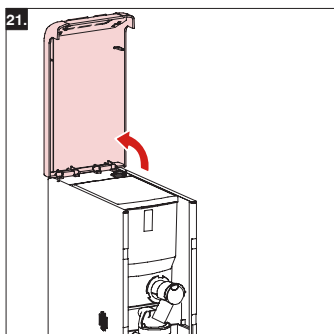
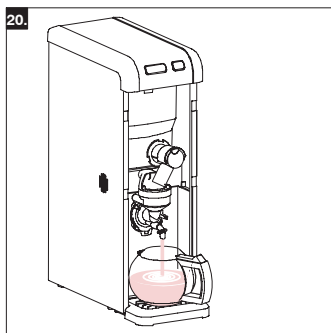
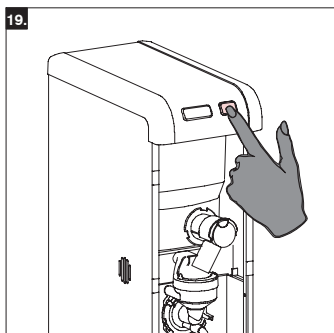












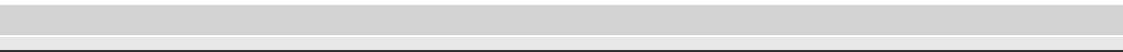


Italiano
Ελληνικά
Česky
Polski
Română

Русский
Türkçe
中文
日本語
한국



Informazione Πληροφορίες Informace Informacja Informație		Информация Bilgi 資料 情報 알림	Contentitore prodotto Μεταλλικό δοχείο Zásobník Kanister Canistră		Канистра Kutu 罐子 ホッパ 캐니스터
Indice Περιεχόμενα Obsah Spis treści Index		Содержание İçindekiler 內容目錄 目次 목차	Miscelatore Σύστημα ανάμειξης Mísici system System mieszający System amestecare		Смеситель Karışma sistemi 混合系統 攪拌システム 교반기
Prescrizioni di sicurezza Έντυπο ασφαλείας Bezpečnostní kniha Wskazówki bezpieczeństwa Carte instructaj		Инструкция по эксплуатации Güvenlik kitabı 安全冊子 安全說明書 안전 지침서	Sistema ventilazione Σύστημα εξεραισμού Odvzdušňovací system System chłodzenia System ventilație		СИСТЕМА ВЕНТИЛЯЦИИ Navalandırma sistemi 通風系統 通風システム 환풍기
Manuale per l'operatore Εγχειρίδιο χειρισμού Provozní příručka Instrukcja obsługi Manualul operatorului		Руководство оператора Operatör kilavuzu 操作手冊 操作マニュアル 작동자 설명서	Raccogliogocce Συλλέκτης σταγόνων Odkapni miska Ociekacz Collector picături		Капелсборник Damlama tepsi 滴水盤 ドレンパン 물받이
Istruzione d'uso Χειρισμός Obsluha Instrukcja obsługi Instalare		Обслуживание Kullanım 操作 取り扱い 취급	Penello Βούρτσα Kartáč Szczotka Perie		уистить щёткой Fırçala 洗刷 ブラシ 빗
Selezione pulsante Πλήκτρο επιλογής Volba tlačítek Przycisk selekcyjujący Buton selectare		Выбрать напиток Seçim Düğmesi 選擇按鍵 선택ボタン 선택버튼	Panno umido Υγρό πανί Vlhká látka Wilgotna szmatka Cârpă umedă		Влажная салфетка Nemli bez 濕布 濕った布 젖은항걸
Riempire / scaricare Ενδειξη γεμάτο / Αδειο Plný / prázdny Pełny / pusty Plin / Gol		Наполнить / опорожнить Doldurma / Boşaltma 補空 給水・空にする 채움/털빈	Lavaggio Ελαφριά πλύση Vypláchnout Płukanie Clătire		Прополоскать Durula 沖洗 すすぐ 세척
Pulizia Καθαρισμός Čištění Czyszczenie Curățare		уистка Temizleme 清洗 洗淨 청소	Detersivo Απορρυπαντικό Prostředek na odvrápnění Środek myjący Detergent		уистящее средство Deterjan 去污劑 洗劑 세정제
Pulizia giornaliera Καθημερινή καθαριότητα Čištění, denně Czyszczenie, dzienne Curățare, zilnic		уистка еждневно Temizlik, günlük 清洗・每日 每日の洗淨 일일 청소	Idoneo per lavastoviglie Εγγυημένο για χρήση σε πλυντήριο πιάτων Myčka - důkaz Mycie w zmywarce dozwolone Spálator veselá		Допускается Ристка в посудомоеРной машине Bulaşık makinası uyumlu 可放於洗碗碟機清洗 食器洗い機で使用可能 접시세척기 사용금지
Pulizia settimanale Εβδομαδιαία καθαριότητα Čištění, týdně Czyszczenie, tygodniowe Curățare, săptămânal		уистка раз в неделю Temizlik, haftalık 清洗・每週 每週の洗淨 주별 청소			





**/// BRAVILOR
BONAMAT**

© 03-2008

700.403.413E